

INNODATA ISOGEN INC  
Form 4  
May 18, 2005

**FORM 4**

**UNITED STATES SECURITIES AND EXCHANGE COMMISSION  
Washington, D.C. 20549**

OMB APPROVAL

OMB Number: 3235-0287  
Expires: January 31, 2005  
Estimated average burden hours per response... 0.5

Check this box if no longer subject to Section 16. Form 4 or Form 5 obligations may continue. See Instruction 1(b).

**STATEMENT OF CHANGES IN BENEFICIAL OWNERSHIP OF SECURITIES**

Filed pursuant to Section 16(a) of the Securities Exchange Act of 1934, Section 17(a) of the Public Utility Holding Company Act of 1935 or Section 30(h) of the Investment Company Act of 1940

(Print or Type Responses)

1. Name and Address of Reporting Person \*  
AGRESS AMY R

(Last) (First) (Middle)

INNODATA ISOGEN,  
INC., THREE UNIVERSITY  
PLAZA

(Street)

HACKENSACK, NJ 07601

(City) (State) (Zip)

2. Issuer Name and Ticker or Trading Symbol  
INNODATA ISOGEN INC [INOD]

3. Date of Earliest Transaction  
(Month/Day/Year)  
05/16/2005

4. If Amendment, Date Original Filed(Month/Day/Year)

5. Relationship of Reporting Person(s) to Issuer

(Check all applicable)

\_\_\_ Director \_\_\_ 10% Owner  
\_X\_ Officer (give title below) \_\_\_ Other (specify below)  
Vice President

6. Individual or Joint/Group Filing(Check Applicable Line)  
\_X\_ Form filed by One Reporting Person  
\_\_\_ Form filed by More than One Reporting Person

**Table I - Non-Derivative Securities Acquired, Disposed of, or Beneficially Owned**

| 1. Title of Security (Instr. 3) | 2. Transaction Date (Month/Day/Year) | 2A. Deemed Execution Date, if any (Month/Day/Year) | 3. Transaction Code (Instr. 8) | 4. Securities Acquired (A) or Disposed of (D) (Instr. 3, 4 and 5) | 5. Amount of Securities Beneficially Owned Following Reported Transaction(s) (Instr. 3 and 4) | 6. Ownership Form: Direct (D) or Indirect (I) (Instr. 4) | 7. Nature of Ownership (Instr. 4) |     |       |
|---------------------------------|--------------------------------------|--|--------------------------------|---|---|--|-----------------------------------|-----|-------|
|                                 |                                      |  |                                | (A) or (D)  | Code  | V  | Amount                            | (D) | Price |

Reminder: Report on a separate line for each class of securities beneficially owned directly or indirectly.

**Persons who respond to the collection of information contained in this form are not required to respond unless the form displays a currently valid OMB control number.**

SEC 1474  
(9-02)

**Table II - Derivative Securities Acquired, Disposed of, or Beneficially Owned (e.g., puts, calls, warrants, options, convertible securities)**

| 1. Title of Derivative | 2. Conversion | 3. Transaction Date (Month/Day/Year) | 3A. Deemed Execution Date, if | 4. Transaction | 5. Number of Derivative | 6. Date Exercisable and Expiration Date | 7. Title and Amount Underlying Securities |
|------------------------|---------------|--------------------------------------|-------------------------------|----------------|-------------------------|---|---|
|------------------------|---------------|--------------------------------------|-------------------------------|----------------|-------------------------|---|---|

Edgar Filing: INNODATA ISOGEN INC - Form 4

| Security (Instr. 3)     | or Exercise Price of Derivative Security | any (Month/Day/Year) | Code (Instr. 8) | Securities Acquired (A) or Disposed of (D) (Instr. 3, 4, and 5) | (Month/Day/Year) | (Instr. 3 and 4) |                  |                 |              |                            |
|-------------------------|--|----------------------|-----------------|---|------------------|------------------|------------------|-----------------|--------------|----------------------------|
|                         |  |                      | Code            | V   | (A)              | (D)              | Date Exercisable | Expiration Date | Title        | Amount or Number of Shares |
| Stock Option <u>(1)</u> | \$ 2.5                                   | 05/16/2005           | J               |   |                  | 24,000           | <u>(2)</u>       | 10/03/2005      | Common Stock | 24,000                     |
| Stock Option <u>(1)</u> | \$ 2.59                                  | 05/16/2005           | J               |   |                  | 24,000           | <u>(2)</u>       | 10/03/2010      | Common Stock | 24,000                     |

## Reporting Owners

| Reporting Owner Name / Address  | Relationships |           |                |       |
|---|---------------|-----------|----------------|-------|
|   | Director      | 10% Owner | Officer        | Other |
| AGRESS AMY R<br>INNODATA ISOGEN, INC.<br>THREE UNIVERSITY PLAZA<br>HACKENSACK, NJ 07601 |               |           | Vice President |       |

## Signatures

Amy Agress 05/18/2005  
 \*\*Signature of Date  
 Reporting Person

## Explanation of Responses:

- \* If the form is filed by more than one reporting person, see Instruction 4(b)(v).
- \*\* Intentional misstatements or omissions of facts constitute Federal Criminal Violations. See 18 U.S.C. 1001 and 15 U.S.C. 78ff(a).
- (1) Reported transaction involves the change in expiration date of previously reported and vested stock options from October 3, 2005 to October 3, 2010, and the change of the exercise price from \$2.50 to \$2.59.
- (2) Currently exercisable

Note: File three copies of this Form, one of which must be manually signed. If space is insufficient, see Instruction 6 for procedure. Potential persons who are to respond to the collection of information contained in this form are not required to respond unless the form displays a currently valid OMB number.